



Official Organ of the Hungarian Baptist Union of America

Az Amerikai Magyar Baptista Szövetség hivatalos lapja

"Az Evangélium Istennek hatalma" (Róma 1:16)

KÉTFÉLE ADVENT

A Bibliában két helyről veszek szöveget. Az első található Ésaías próféta könyvének 7. részének 14. versében, mely így hangzik: "Ezért ád jelt néktek az Úr maga: Ímé a szűz fogan méhében, és szül fiat, s nevezi azt Immánuelnek". A társ-textus megtalálható Pál ap. a filippibeliekhez írt levelének 3. részében s ott a 20. v.-ben s így olvassuk: "Mert a mi országunk mennyekben van, honnét a megtartó Úr Jézus Krisztust is várjuk". Ez a latin szó "advent" magyarul a "jövés" vagy "jövetel" fogalmát adja és egyik nyelvtudásunk szerint, ha "adventus" formát adunk a szónak, egyenesen "az Úr eljövetele" értendő alatta. S mivel szövegünk első része azt jelzi részünkre, hogy Jézus természetfeletti születés útján fog eljönni bűnös földünkre és a másik része kettős szö-

vegünknek pedig arról tanúskodik, hogy annak idején a munkáját már elvégzett Megváltó, aki az úgynevezett áldozó csütörtökön visszatért mennybe, "honnét... is várjuk", ezért hát joggal elmélkedhetünk "Kétféle Advent"-ről Jézusnak e világra jövetelével kapcsolatban.

I. Először is szóljunk valamit Mesterünk első megérkezéséről.

Olasóim ismerik a karácsonyi történetet. Azt is tudják, hogy az ószövetségi írásokban, kezdve e teremtsérről írt Mózes első könyvétől végig több helyen jelezve van az Úr Jézus eljövetele. Főleg Ésaías próféta, világosan beszél majdani megérkezéséről, megváltói szerepéről, munkájáról és a szenvedésről, ami várt rá. Közben Izráel népének sorsa nagyon változónak bizonyult. Az a pogány világ, mely övezte, bálványozó kultuszával, erkölcsi szokásaival majdnem teljesen kiprélte a szívükből a Jehova iránti hűséget és ragaszkodást. A fogságba hurcoltatás szintén óriási rombolást idézett elő náluk. De Jézus figyelmeztetett, hogy ne ítélkezzünk mások felett. Nézzünk csak széjjel keresztyén területünkön s látni kell, hogy mi sem vagyunk olyan hűek és lélekben szilárdak, mint kellene lennünk s voltak régkori mártírjaink...

Aztán mi lett, mikor tényleg megtörtént a megígért Messiás első eljövetele és megérkezett nemcsak az adventi időszak, hanem a valóságos és glóriás karácsony is? Nem volt hely részére a fogadóban, hanem csak egy istállóban. És mert Heródes féltette trónját, gyermekvérfürdőt rendelt el az égi Kisded elpusztí-



tására Bethlehemben és környékén. Röviddel utána Józsefnek és Máriának Egyiptomba kellett menekülni a szűztől született a "szent"-nek nevezett szentségtelen földről... Majd mikor messiási munkájának befejezéséhez közeledett Megváltónk, az akkori héber főpap és társai és az egykori választott nép tömegei szövetkeztek a pogány pilátusféllel, hogy megfessék az Isten Fiát... De jó, hogy az évezredek és a rémes viszontagságokon keresztül is kerültek olyan hű lelkek, akiken keresztül Jehova képes volt ígéretét megvalósítani. Jelentkeztek Simeonhoz és Annához hasonló szívűek az ószövetségi nép közül, akik örömmel üdvözölték a kedves csecsemőt a templomban; majd többen tanítványokká váltak és követték Krisztust. Munkájuk és imájuk eredményeként csoportok és gyülekezetek formálódtak nemcsak Izráel népe közül, hanem vegyesen pogány tömegekből is hívőkké lettek, miután elindult az Evangélium világot megáldó útjára... Hála, hogy majd miniket is felemelőleg érintett a krisztusi mozgalom. Most aztán rajtunk áll, hogy közöljük másokkal is, amit lélekben mi nyertünk.

II. Most pedig néhány szót a második "advent"-ről, Jézus ismét eljöveteléről.

1. Először is leszögezzük azt, hogy maga Jézus többször szólt erről. Térhiányunk miatt csak pár alkalmi verset idézünk bizonyítólag. Máté evan-

Igazi Krisztus

Antikrisztus száz lehet a földön,
De igaz csak egy lehet csupán,
Ki barmok közt, rongyos istállóban
Született egy téli éjszakán.
Mert azóta, hogy Őt hírül adta
A csillag ott, Bethlehem felett, —
Hány király és hány bölcs szállt a sírba,
Kiket már a Múlt fövénye fed?
Ám Krisztus, a szelíd Próféta,
Igázáért keresztet kapott,
Halhatatlan lelkével örökké
Emlékezetünk mélyén ragyog.
Jászolánál szent Karácsony estén
Gondot, bűt s bajt elébe teszünk, —
Imádva Őt, ki türelmet adott
És megváltást hozott minékünk.

MAJERSZKY JÁNOS

EVANGÉLIUMI HÍRNÖK GOSPEL MESSENGER

Published semi-monthly by the
Hungarian Baptist Union of America
748 Fordham Rd., Palm Bay, Fla., 32905

Editor — Szerkesztő:
DR. BELA UDVARNOKI
609 Woodridge Drive,
Murfreesboro, North Carolina 27855
Telefon: (919) 398-4646

A szerkesztő bizottság tagjai:
Dr. Haraszi Sándor, Fülöp Árpád,
Hunter-Vadász János.

Second Class Postage Paid
at Cleveland, Ohio

Subscription fee: \$6.00 per year

Send subscription and change of
address to:

MRS. MARY GERZSENYI
2616 E. 127 St., Cleveland, Ohio 44120
Tel.: (216) 721-5835.

FONTOS: Címváltozásukat kérjük je-
jentsék Mrs. Mary Gerzsényi lapkeze-
lőnek.

Lapzárás ideje minden hónap negye-
dike és huszadika. A negyedikén pos-
tázott kézirat a következő hónap else-
jén, a huszadikán postázott kézirat a
következő hónap tizenötödikén jelenik
meg. Sürgős hírek a lap megjelenése
előtt 10 nappal beküldhetők.

Printed by Classic Printing Corporation
9527 Madison Ave., Cleveland, Oh. 44102

Szemle

RÓMA BAJAIT tárták fel azon a ka-
tolikus püspöki konferencián, amit
szeptember-október hó folyamán
tartottak a Vatikánban. Megfigyelők
és újságírók nem vehettek részt az
üléseken s meg kellett elégedniük a
naponként kiadott hivatalos össze-
foglaló közleményekkel. A fennálló
problémákat és bajokat ezek a meg-
fontolt, meggondolt közlemények
sem tudták eltitkolni. A "Baptist
Press" (hírközlő iroda) képviselője
C. B. Hasting jelentése figyelmen-
re méltó olvasmány. Ebből az írásból
kitűnik, hogy a legtöbb püspök, kü-
lönösen az ázsiai és afrikai egyházi
körzetekből nyílt és bátor bírálattal
illette a római (vele együtt az euró-
pai és amerikai) katolicizmus el-
avult rendszerét. Az indonéziai kar-
dinális egyenesen kimondta: "Na-
ponta kérdezzük, hogy a római köz-
ponti egyházkormányzat képes e jól
megérteni, értékelni a valóságos
problémákat és azokra megfelelő

megoldásokat találni?" Egy másik
"keleti" püspök azt kérdezte: "Miért
kell nekiünk itt keleten azt a mód-
szert követnünk, amit nyugaton gya-
korolnak?"

Megtörtént az első (oldal) lépés a
papi nőtlenség rendszerének az el-
kerülésére. A nagy pap-hiány leküz-
désére néhány afrikai és délamerikai
püspök bevezette a "gyülekezeti el-
nök" tisztséget, amely tisztségbe nők
fréfiakat is beállíthatnak. Ezek a
gyülekezeti elnökök a papot helyet-
tesítik. (Keresztelhetnek, eskethet-
nek, temethetnek.) Ez az új tisztség
csak egy rövid lépéssel marad a pa-
pi rend mögött. Idő kérdése, hogy
teljes jogú papok legyenek.



AMÍG A PÜSPÖKÖK a bajok felett
töprengtek, addig az olasz kommu-
nista párt, ugyanabban az időben az
ifjúság megnyerésére a római Piazza
Navona nevű téren három napos ün-
nepséget rendezett. A püspöki kon-
ferenciáról naponkénti (cenzurált)
jelentést adtak ki. A kommunista if-
júsági összejövetelen, énekcsoport-
ok, asztali tenisz verseny, szabad
mozgókép vetítés, rövid előadások,
majd kérdés és feleletek tartották
fenn az ifjú hallgatók érdeklődését.

Látják a katolikus püspökök is,
hogy még több szertartással, még
ünnepélyesebb misével nem lehet az
ifjúságot a templomokba édesgetni
és az egyházhoz kötni. Az egyik
püspök, az amerikai Oklahoma City-
ből elismeri a liturgia és a mise ha-
tástalanságát az ifjúságra s azt
ajánlja, hogy tegyék a liturgiát és
misét lelkileg meleggé és örömtel-
jessé. (Ha ezt meg lehet tenni, ak-
kor a szentek szobrai meg lehet
eleveníteni.)

A léleknek az élet kiterelvényesedé-
séhez tér és alkalom kell. Minden li-
turgia és szertartás korlát. Kismé-
retű, ritkán alkalmazott korlát hasz-
nos lehet, de a lélek természetes vi-
lága a szabadság és nem a szentnek
vélt kerítések közé szűkített tér.

Fénysugárként világít az egyházi
rend tarthatatlan állapotára az a

Krisztusnak megjelenését". (Kor. I.
1:7.)

3. Aztán nagyon érdekes Lukács
orvos evangélistának leírása e té-
mával kapcsolatban: "Nem a ti dol-
gotok tudni az időket vagy alkalma-
kat, melyeket az Atya a maga hatal-
mába helyezett. Hanem vesztek
erőt, minekután a Szent Lélek eljő
reátok: és lesztek nékem tanúim úgy
Jeruzsálemben, mint az egész Judeá-
ban és Samáriában és a földnek vég-
ső határáig. És mikor ezeket mondta
(t.i. Jézus), az ő láttokra felemelte-
ték. Ez a Jézus, aki felviteték tőle-
tek a mennybe, akképpen jó el, ami-
képpen láttátok őt felmenni menny-
be." (Ap. Celek. 1:7—11.)

Sokan nem fogadták Őt el első el-
jövetelekor és megbánták, ráfizet-
tek. Készen leszünk-e mi dicsőséges
második eljövetelekor? Bár mond-
hatnánk már most mindnyájan:
"Jövel Uram Jézus!" (Jel. 21:20.)

Major Mihály

géliomának 24. fejezetében a 42. ver-
se szerint így szól: "Vigyázzatok
azért, mert nem tudjátok, mely órá-
ban jő el a ti Uratok". Majd ugyan-
csak ezen evangéliumnak 25. részé-
nek 13. versében emígy figyelmezte-
ti hallgatóit: "Vigyázzatok azért,
mert sem a napot, sem az órát nem
tudjátok, amelyen az ember Fia el-
jő". Amit Ő mondott, minden telje-
sül, aminek az ideje már eljött. A
jeruzsálemi bámulatosan szép temp-
lomra mutatva ekképpen nyilatko-
zik tanítványainak: "Nem marad itt
kő kövön, amelyet szét ne hányná-
nak (Mát. 24:1—2.). Igazolja a világ-
történelem, hogy valami 47 év múl-
va K.u. Titus római császár győze-
delmes serege könyörtelenül lerom-
bolta a várost dicsőséges templo-
mával együtt.

2. De az ihletett apostoli írók is
többször szóvá teszik e második ad-
ventet. Így nyilatkozik egynek Pál
apostol: "Várván a mi Urunk Jézus

JANUÁR ELSŐ HETE IMAHÉT!
KÉSZÜLJÜNK RÁ ÉS TARTSUNK IMAÓRÁKAT!

ja saját indulatos, izgága természetének. Igen sokan az irigység rabjai

TAKÁCS PÁL

lesznek, mások a fűsvénység, ismét mások a mohóság rabjai.

Van-e szabadulás? — kérdezi az Ördög által rabláncra fűzött ember?

Van szabadulás, de az nem jöhet embertől. Egyik alvó nem tudja a másik alvót felébreszteni; egyik fuldokló nem mentheti ki a másik fuldoklót; egyik bűnös nem mentheti meg a másik bűnöst.

A szabadulás csak felülről jöhet, Istentől. És mert Isten a Szeretet, letekintett a bűnbe esett emberre és szabadulást szerzett. A szabadulás az emberiség részére viszont az Isten Egyetlenének feláldozásába került. "Úgy szeretete Isten a világot, hogy az Ő egyszülött Fiát adta..." olvassuk a Bibliában. Lejött a mennyből

Isten szeretete a világot, mert Isten maga a szeretet. De ahogy sok gyermek megveti szülei szeretetét, vagy férj a felesége szeretetét, vagy feleség a férje szeretetét, így igen sok ember megveti Isten szeretetét.

Isten szeret téged is! És mert szeret, azt kívánja, hogy megtérj és élj földi életedben vele, hogy azután Ővele lehess az örök üdvösségben. Ezékiel próféta így ír: "Élek én, ezt mondja az Úr Isten, hogy nem gyönyörködöm a meghaló halálában, hanem, hogy a hitetlen megtérjen útjáról és éljen." Tehozzád ez Ige így szól: Isten nem gyönyörködik a te haláloedban, hanem azt akarja, hogy megtérj és élj. Térj meg hát most.

Fülöp Árpád

NŐK ROVATA

Rovatvezető: Szerencsy Józsefné

Női konf. elnök:
Balla B. Györgyné
Alelnök: Kurtz Lajosné
Pénztáros: Kautz Edwinné

"De ki az én felebarátom?"

Lukács 10:29.

Egy törvénytudó ajkáról hangzott el e kérdés Jézus felé, talán nem éppen őszinte kíváncsiságból, az ige szerint "igazolni akarván magát" hogy elhárítsa magáról a felelősséget. Az Úr Jézus az Irgalmas-samaritanus példázatában erre nyílt választ adott: Mindenki aki utadba kerül és akinek segítségre van szüksége, felebarátod.

Látogatóban voltam. Mikor a háziasszony az asztalhoz tolta a kocsiját, megnyitva Isten Igéjét, beszélgettünk, imádkoztunk... s én akkor ott elfelejtettem, hogy lábai nincsenek, egyik kezével lapozza Bibliáját, mert jobb keze is többől hiányzik.

Voltak, akik mondták, nem lehet segíteni... ki sem mondták, csak elkerülték.

"Az igazság szeretet nélkül kíméletlen!" — így olvastam valahol. A példázatbeli papnak is volt kifogása, kibeszélése; hogy hát ő tiszta és nem nyúlhat a megsebesített emberhez és így elkerülte. Az ilyen emberek a templomnak, gyülekezetnek szolgálnak és nem Istennek.

A pásztort elmegy az egy elveszett, bajbajutott bárány után! "Nem sok van már hátra életemből..." mondogatta — "rendeznem kell életemet, beteg vagyok. Miért éppen velem történt meg? Miért?" — kérdezte keserű óráiban.

Egy vidám délutánon történt, mikor valaki örömmel várta haza a



távolban lévő testvérhúgát, aki egy váratlan robbanás folytán csonkán maradt és nyomorultul s így tengette életét majd 30 évig.

Az ismétlődő "Miért?" — kérdésre az volt a válaszom: Sok hívőnek próbatételül! Ki az én felebarátom? Megválogatod? Mindenki a felebarátod, aki utadba kerül és segítségre van szüksége?

"Ki az az öreg ember nálatok? — kérdezte tőlem a napokban egy erre sétáló néni.

"Egy öreg úr, akinek nincsen senkije és semmije. Soha életében nem dolgozott. Szerencsétlen."

"Csak úgy adtok neki enni napnap után?"...

"Igen, csak úgy. Éppen neki, mert nem tudja megfizetni. Hálás vagyok, hogy jön, mert tehetem azt, amit Jézus elvár tőlünk."

A néni azt gondolta, hogy az ilyen szolgálat, csak szószéki téma.

Magamat adni a legnehezebb. Betenni a pénzt a borítékba és perselybe süllyeszteni az sokkal könnyebb. Az a hívőség, amely nem kerül semmibe, az nem is hívőség.

A kéz és lábak nélkül szenvedő nőnek elsősorban nem éppen pénzre, sem mosogató kézre volt szüksége, hanem valakire, aki meghallgatja és Istenhez segíti, egy közönségre volt szüksége mely az Uré és befogadja őt.

Nincsenek élményeink? Azok nem az imaház padjaiban születnek — ott hálát adunk értük —, hanem kint az élet országútján. Akkor gyülekezeti imaóráink nemcsak kérésből és könyörgésből állnának, hanem Isten dicsőítéséből, hogy tudtam só és világosság lenni.

"Az irgalmasság és igazság el ne hagyjanak téged, kösd azokat a te nyakadra, írd be azokat a te szíved táblájára. Így nyersz kedvességet és jó értelmet Istennek és embernek szemei előtt." (Péld. 3:3—4. v.)

Nagyajtai Eszter

Television in Madrid

MADRID, SPAIN

The Sunday night, June 16, worship service of the Usera Baptist Church, Madrid, was filmed by Spanish TV, and was to be aired during the month of July. José Cardona, pastor of the Usera Baptist Church, issued an invitation to the Spanish TV, upon hearing of their interest to present concrete information on Evangelical Christians.

The Sunday night service was an inclusive presentation of Baptist church life: a visiting young people's choir from the USA sang; José Borrás, president of the Spanish Baptist Union, preached; six people were baptized, and the Lord's Supper was observed.

The group baptized included varying ages—a woman beyond middle age, a child of ten or eleven years of age, and the rest were young people.

Minden jóra ki nem használt óra elveszett idő.

Misszió mezőkről...



lakóház készen van és az aratásra váró lelki gabona is érett.

Kovács Gusztáv

Az Evangéliumi Hírnök október 1-i számában a "Misszió Mezőkről" című rovat első és állandó kis cikkében idéztük egyik vezető testvérünk megállapítását, aki misszió életünk első, fontos célkitűzését a belső megújulásban s ezzel kapcsolatban az imaélet felelevenedésében látta. Erről a megújulási törekvésekről most örömmel jelenthetjük, hogy New Brunswickban valóság lett. Az Austin Street-i gyülekezet újból rendszeresítette a szerda esti imaórákat. Kétségtelen, hogy ezekből az imaösszejöveletekből áldás fog származni. Az Úr lelkesíteni fogja az Austin Street-i testvéreket és erővel fogja őket felruházni.

A New Brunswick-i imaóráknak van két érdekessége. Az egyik az, hogy ebben az elangolosodott gyülekezetben az imaórákat magyar testvérek látogatják s az imaórák nyelve magyar. Az áhítati órákat Koye James testvér vezeti. Az imaközösség után való vágyakozás a magyar testvérek szívét töltötte el. A másik érdekesség az, hogy a magyarul nem beszélő Henry Austin lelkipásztor testvér is részt vesz minden imaórán. Az imának nincs "nemzetisége." Akármilyen nyelven is hangzik az ima, az Úr hallja és áldását adja, mert Ő a szívek vizsgálója. Örömmel közöljük ezt a szép és kedves hírt az Austin Street-i gyülekezet életéről.



KIPLING, CANADA

Ebben a kis saskatchewan városban, amelyben nagy számmal élnek magyarok, a baptista gyülekezetben augusztus 18-án alámerítési ünnepély volt. Erről a jelentős lelki eseményről szolt híradásunk az Evangéliumi Hírnök legutóbbi számában. A híradáshoz most egy képet mellékelünk az alámerített hét testvérről. Komoly lelki megelégedettséggel néznek előre. Megtették azt, amit az Úr Jézus parancsolt s ez az érzés boldogságot varázsolt a szívükbe.

További örömdetes hír a kiplingi gyülekezet életéből az, hogy a magyar nyelvű testvéreink az angol lelkipásztor mellé egy magyar prédikátort fognak kapni a nyugat kanadai

baptista misszió központ támogatásával.

A gyülekezet meghívta Ilonka István lelkipásztor testvért Romániából. Ilonka testvér elfogadta a meghívást s megkapta a romániai útle-



velet, ill. kiutazási engedélyt. Most várja a kanadai hatóságoktól a vízumot és a tartózkodási engedélyt.

A kiplingi magyar testvérek örömmel várják a magyar prédikátort. A

(Az Amerikai Magyar Baptista Szövetség és az Evangéliumi Hírnök örömmel várja Ilonka testvért. Testvériünk munkássága úgy a Kanadában, mint az Egyesült Államokban

létező magyar baptista misszióra nagy ígéretek tartogat. Itteni munkássága a nyugat-kanadai magyar baptista misszió feléledését jelenti. Szerk.)



KOCSIS IMRE INDIÁN KITÜNTETÉSE

Kocsis Imre nyugalmazott lelkipásztor testvérünk "első" az amerikai Iroquois indiánok értékelésében. A fehérek közül elsőnek kapta meg a szarvasbőrre írt kitüntető okmányt, amelyben elismerik és megtisztelik az Iroquoise indiánok közt kifejtett munkásságát. A megtiszte-

lő, diploma formájú irat szövege a következő:

Six Nations Humanitarian Award. Presented to Rev. Emery J. Kocsis for his interest in native American Indians and his efforts to present the Indian cause to the United Nations Assembly, while serving the



Kocsis testvér és indián tisztelői.

Krisztus senkit sem küld el üresen, csak azokat, akik telve vannak önmagukkal.

U.N. as an observer. In grateful appreciation we set our seal.

*President Six Nations
Tuscarora Natives
Head Chief Tuscarora Natives*

Kocsis testvér nem csak az Egyesült Nemzetek előtt képviselte a "Six Nations" (hat különböző indián törzs) ügyét, hanem mint lelkipásztor is szolgálta őket a Niagara Falls melletti Tuscarora Reservationsban 1949–56 között. Ő volt az "első" fehér lelkipásztor az indián gyülekezetnek.

A tuscarorai gyülekezetet nemrégiben nagy kár érte, amikor templomukat tűz elpusztította. Az indiánok bizalma ismét Kocsis testvér felé fordult s kérték, hogy segítsen az új templom építési költségeinek az összegyűjtésében.

Kocsis testvér nyugalmazott lelkészként Floridában, St. Petersburgban él. A "nyugalom" nála is munkából áll. A petersburgi *Private Counseling and Guidance Service* vezetője. Örömmel üdvözljük Kocsis testvért.



OCTOBER AT BETHESDA

I feel it was just yesterday that I reported to you on the month of September. Time does not hang heavy on our hands, nor do we lack activity with which to fill our time. Your Home is always such a busy place with so much to be done, that we rarely find time to sit down and relax. Our residents, on the other hand, have time to relax and to do only those things which they want to do.

For the first time in perhaps years, we have a full house. As a matter of fact, we have a waiting list of prospective residents. This of course is the way it should be, since we receive no revenue from vacant beds. Your management is vitally concerned with spiraling costs, and it is therefore necessary that we have. The process of passing on the added cost to the consumer does not always work out when aged people with fixed incomes are involved. We therefore covet your prayers for the needed wisdom and management to do our work with-

out adding greater burdens upon our aged residents.

Our winter guests will start arriving in November, and by January all of our guest accommodations will be full. It will be nice to host these guests. If you desire to come down to Florida to pay us a visit, please write soon so that we can advise you about room availability.

Our residents' health is about the same as before. Those of our convention people who reside here are doing quite well except for Mrs. Gribick (New Brunswick). She is rather weak, and at present is at the Florida Convalescent Home in Melbourne. Mr. John Kautz, Sr. (New York City) seems to be much better than I have known him to be for a long time. We thank God for it. We have just been advised of the death of Mrs. Haloka (Cleveland). She was a resident of our Home for many years and was moved to a nursing home a short while ago to be nearer her family. We pray that God will comfort her family with the promise of meeting again in our Heavenly Home. Mr. and Mrs. Steve Matyas (Detroit) and Mrs. Elizabeth Kmet (Miami) live in our efficiency apartments. They too add to the joys of life at home. Mrs. Kmet just celebrated her 80th birthday at the home of one of her daughters. It is a joy to have such a fine Christian woman in our midst. Mr. Matyas cares for a large garden which he shares with the Home whenever he can.

Our fruit trees are just beginning to produce. The avocado trees are producing very little this year, since they produce well only every other year. We however, using the fruit in our salads and sharing what we can with our neighbors. Our citrus trees are beginning to produce quite nicely. In another few years we will have an abundant supply of oranges. Our navel oranges are ripening, and we have already served oranges in our fruit salad. We therefore utilize everything that we ourselves produce.

Our dear neighbors, Mrs. Vass, Mrs. Petre, Mrs. Nemeth, Mrs. Kovacs and Mrs. Steg have been providing us with noodles. We thank

God, not only for the noodles, but for such wonderfully dedicated people who love your Home and prove it by their deeds. Some of our folks give of their money, while others give of their time and energy. If you are not in a position to do either, we ask for your prayers. Until we meet again, God bless you all.

*Ernest J. Kish
Administrator*



BETHESDA BAPTIST RETIREMENT HOME CONTRIBUTIONS OCTOBER 1974

Bethesda Baptist Church, Palm Bay	\$ 75.00
Mr. and Mrs. Edward Kish, Bridgeport, Conn.	20.00
Laszlo Novak, Norwalk, Conn.	50.00
Hungarian Baptist Church, N.Y.C.	55.00
Steven L. Toth, Bethesda, MD	150.00
First Baptist Church, Mount Holly, N.J.	20.00
Anonymous	100.00
Margaret Chytla, Calumet Park, Ill.	25.00
Helen Repasy, Palm Bay	25.00
Elizabeth Vass, Palm Bay	100.00
Mr. and Mrs. Ernest J. Kish, Palm Bay	40.00
Mr. and Mrs. Varady, Palm Bay	20.00
Rev. and Mrs. George Balla, Palm Bay	10.00
Mr. and Mrs. Gulaesy, Winter Park, Florida	16.00
Robert Hess, Sayreville, N.J.	25.00
	\$731.00



BIBLIATERJESZTÉS A KELET-EURÓPAI ORSZÁGOKBAN

Az *Egyesült Biblia Társaságok* (United Bible Societies) az utóbbi három évben az American Bible Society-vel együtt 800,000 dollárt költöttek a kelet-európai országokban terjesztett bibliák fordítására és előállítására.

John D. Erickson, az American Bible Society főtisztviselője jelentette, hogy évente kb. 700,000 biblia kerül az olvasók kezébe a kelet-európai (kommunista vezetés alatt álló) országokban. Ezek a példányok az illetékes kormányhatóságok jóváha-

gyásával kerültek az említett országokba. Erickson szerint az évi 700,000 példány nem fedezi a keresletet. Milliók kívánják olvasni a Szentírást a szocialista országokban.

A bibliatársulatok a Szentírás modern fordításában is jelentős szerepet vállaltak. A fordítás, illetve átdolgozás munkája folyik a bolgár, horvát, magyar, macedón, lengyel, szerb, szlovák és orosz bibliákon. A csehszlovák bibliatársulattól 100,000 bibliára elegendő papírt utaltak át Romániába, ahol a könyveket nyomtatni fogják. A Szentírás fordítása és átdolgozása a kormányok engedélyével és segítségével megy.

Oroszországban 1956 óta az ortodox és a baptista egyház 140,000 bibliát állított elő. Az új orosz fordítás folyamatban van.

Az egyedüli ország Délkelet-Európában, amely nem engedélyezi a bibliák bevitelét és terjesztését Albánia. Jugoszláviában élő albánok azonban könnyen hozzájutnak az albán nyelvű Szentíráshoz. (BP)

Hagyjad az Úrra utaidat!

Mely sorsod szálaidd szövö,
Ne siettesd a szent Kezet —
Oly finom, sok munkát adó,
Amit felőled végezett.
Ő dolgozik türelmesen, csak
egész valód add Néki át!
Bízzál! Az Úr véghez viszi
Rajtad dicső akarátát.

Mely sorsod szőnyegét szövö,
Ne gátold hát a szent Kezet;
Ha terveit nem érted is,
Magad ne szőj te terveket!
Itt egy világos, ott sötét,
Amott egy fényes szál szalad,
Balgán ne kontárkodj belé,
Ne kuszáld szét a szálakat!

S meglátod: egyre érthetőbb
És egyre tisztább lesz a rajz.
A kusza emberarc helyett
Feltűnik majd egy drága arc.
A szívedet féltő alázat,
Imádat, hála járja át.
Krisztus benned, gyarló fiában
Kiábrázolja önmagát.

Szerzője ismeretlen

A titok egynek szűk, kettőnek jó,
háromnak bő.

NEHÉZ-E JÉZUS KÖVETÉSE?

Jézus népe kisebbségben van. Az Az öntudatlan csecsemőként megke- reszteltek többsége felnőtt korában eltér az Istentől. Miért? "Én szere- tem az élet szépségeit és örömeit. Alkalmatlan vagyok hát rá, hogy jó keresztyén legyek." Többsnyire ez a válaszuk a hívó ember érdeklődésé- re. Ebből az derül ki, hogy Jézus követésének egyedüli üdvöztető útjától felebarátaink nagy tömegeit az a tény riasztja vissza, hogy ez az út az átlagember számára járhatatlanul nehéz, mert örömtelen aszkéta-életet jelent, csupa lemondás, tilalom és megkötöttség.

Ez a tévhit azonban csak Jézus nemismeréséből származhat.

Jézust kell követnünk. Jézus nem volt az élettől elforduló, zárkózott aszkéta, annyira nem, hogy a "min- denféle népséggel" barátkozása miatt az álszent farizeusok meg is ütköztek. Maga Jézus mondja ezzel kapcsolatban: "Eljött az ember Fia, aki eszik és iszik és ezt mondják: Íme a nagyétű és részeges ember, a bűnösök barátja." (Mt. 11:19.)

A helyénvaló vidámságot Jézus annyira nem veti meg, hogy meghí- vásra szívesen elmegy a kánai me- nyegzőre, és hogy ott elegendő ital legyen a vigadozásra, hat nagy veder vizet a legjobb borrrá változtat.

Az utolsó vacsorán is bort tölt és erre int: "Ezt cselekedjétek az én emlékezetemre." (I. Kor. 11:25.)

Az a felfogás tehát, hogy "a jó keresztyén nem iszik bort", egyáltalán nem krisztusi, hanem szélsősé- ges túlzás. És ami nem Krisztustól ered, az semmiként sem lehet felté- tele annak, hogy jó keresztyének le- gyünk. De más a borivás és más a részegség! A választóvonal: a mér- tékletesség. "Meg ne nehezedjék a ti szívetek tobzódás és részegség miatt" — int maga Jézus. (Luk. 21; 34.) "Részegesek nem örökölhettek az Istentől országát". (I. Kor. 6:10.) "Le- gyetek mértékletesek és józanok, hogy imádkozhassatok". (I. Pét. 4: 7.) A megkötés, amihez tartanunk kell magunkat, nem több ennél.

Hasonló a helyzet a böjtöléssel is. Ez ószövetségi eredetű szokás volt, számos említést találunk róla a Szentírásban. De nyomatékosan fi- gyelemre méltó, hogy Isten Igéje

sohasem mondja a böjtöt érdem- szerzőnek. Hogy valóban nem az, ar- ra utal Istentől ihletve Pál apostol is: "Senki titeket meg ne ítéljen az evésért vagy ivásért." (Kol. 2:16.) "Az eledelek a gyomor számára van- nak, a gyomor pedig az eledelek számára." (I. Kor. 6:13.)

Jézus nem besavanyodott önsa- nyargatást vár tőlünk, hanem azt, hogy életörömünk legyen. "Senki el nem veszi a ti örömeiteket", mondja Őmaga (Ján. 16:22), és sugallatára Pál apostol is erre tanít: "Minden- kor örvendjétek" (I. Thess. 5:16.)

Az ószövetségi idők emberének valóban nehézzé tette életét a mó- zesi szigorú törvények szövevényes sokaságának betartása. Jézus ebben döntő fordulatot hozott: megváltott minket a törvény átkától (Gal. 3: 13.), és Isten Igéje meghirdeti szá- munkra: "Nem törvény alatt vagy- tok, hanem kegyelem alatt". (Róm. 6:4.) Jézus nem eltörölte a törvényt, hanem betöltötte (Mt. 5:17.), azáltal, hogy tovább immár "az egész tör- vény ebben az egy Igében teljesedik be: szeresd felebarátodat, mint ten- magad". (Gal. 5:14.)

"Arról ismeri meg mindenki, hogy az én tanítványaim vagytok, ha egy- mást szeretitek". (Ján. 13:35.) "Aki szereti felebarátját, a törvényt be- töltötte" (Róm. 13:8.) Jézusnak nin- csen számunkra nehezebb parancsa. Ezért mondja szelíden az ő követé- sének vélt nehézségétől riadozóknak: "Az én igám gyönyörűséges, az én terhem könnyű". (Mt. 11:30.)

A legrégibb időtől fogva történtek, néha túlbuzgóságból eredően, té- velgyő kísérletek a keresztyénségen belül, hogy Krisztus követésének ezt a könnyű terhet emberi hozzáokos- kodásokkal, Isten előtt érdemet nem szerző túlzásokkal nehézzé tegyék. De örökérvényű ez ellen az Isten biztatása Pál apostolon keresztül: "Ne túrjátok, hogy megint szolgaság igájába fogjanak titeket" (Gal. 5:1), és az első apostolnak, Péternek a Szent Lélektől sugallt tiltakozása is: "Miért kísértitek tehát most az Is- tent, hogy a tanítványok nyakába olyan igát tegyetek, amelyeket sem atyáink, sem mi el nem hordozhat-unk?" (Ap. 15:10.)

Péter apostol ezekkel a szavakkal

arra is utal, amire különben számos bibliai hivatkozás van, hogy az ótestamentumi rendtartás nehézségei meghaladták a gyarló ember teherbíróképességét és így: "a törvény semmiben sem szerzett tökéletességet" (Zsid. 7:19.). Ez a reménytelen állapot tette szükségessé Isten megkegyelmezését, az embernek a törvény átka-terhe alóli megszabadítását Krisztus által. "Ha Fiú megszabadít titeket, valóban szabadok lesztek" (Ján. 8:36.), vigasztal meg Jézus mindenkit, aki kész követni Őt. Így szabaddá váltan Jézus követé-

se már könnyű, mert a megnehezítő titalmak odaszugorodtak, hogy tiszta szívvel élve "minden szabad", csak tudni kell, hogy "nem minden használ. Minden szabad, de nem minden épít." (I. Kor. 10:23.)

Aki a szívét átadja Jézusnak, elnyeri Tőle az a bizalmat, hogy most már maga mérlegelheti: mit szabad, mit nem szabad. Mert az ilyeneket tovább már minden dolgaikban Ő maga vezeti a Szent Lélek által, és "akiket Isten Lelke vezérel, azok Istennek fiai." (Róm. 8:14.)

Dr. Sima Ferenc

Hírek...

• Erdély sorsáról ír a Daily Mail angol lap. A magyarok üldözését, jogaik megcsorbitását és a román kormány hamis statisztikáját tárja fel. (UPI)

Rüschlikon, Svájc. A zürichi nemzetközi baptista teológiai szeminárium 25 éves. A 25 év alatt 520 hallgató iratkozott be. Ezek a diákok 38 országból jöttek Zürichbe.

• Dr. John A. Moore, a déli baptista szövetség európai képviselője az intézet 25. évi fennállásának az ünnepélése alkalmából kitüntetést kapott. (EBPS)

Németország. A hamburgi baptisták szeptember 7—8-án ünnepelték az első németországi baptista gyülekezet 140. évi fennállását. Ezt a gyülekezetet az európai baptista misszió megalapítója Oncken Gerhardt János szervezte hat taggal 1834-ben. Ebből a gyülekezetből sarjadt ki a baptista munka egész Németországra, Délkelet-Európára és Oroszországra. Hamburgban ma 14 gyülekezet van 4000 taggal. A német "Evangéliumi Szabadegyházak Szövetségének", amely főképpen baptistákból áll 65,000 tagja van. Kelet-Németországban a tagok száma 23,000.

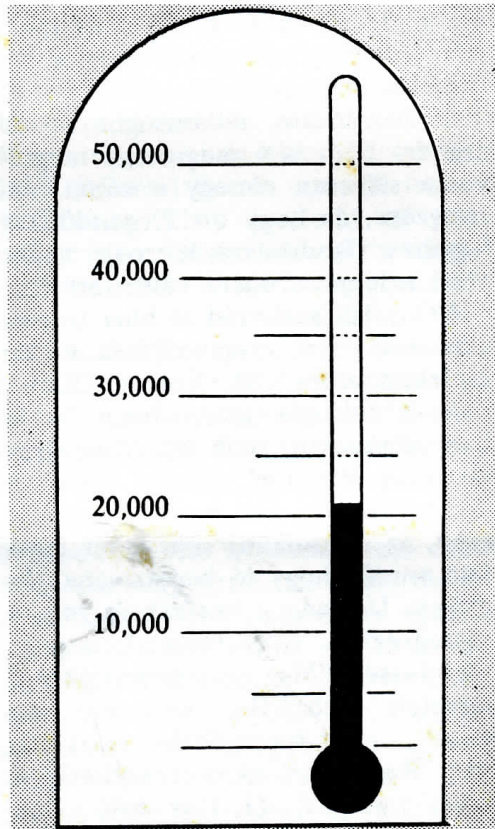
(EBPS)

• Bécs, Ausztria. Az osztrák baptista és "Nyílt Testvérgyülekezetek" meggyeztek, hogy a két evangéliumi csoportot egyesítik. Az előzetes megbeszélést, ahol egységre jutottak Weyregg osztrák városkában tartoták. (EBPS)

HITBOL
GYŐZELEMRE

The \$50.000 Faith Fund
Miért van szükség az 50.000 dolláros hit alapra?

Azért, mivel a magyar baptista irodalomnak, szövetségi misszióknak,



nyugalmazott prédikatori segélynek és a külmisszióknak nincs más jövődelme, mint amit testvéreink áldoznak és nincs más lét-alapja, mint a hívők szíve.

Figyeljük a hőmérő állását. Szívünk melegét és az Úr munkája iránt érzett szeretetét is jelzi.

Olvassuk,
tanulmányozzuk
a Szentírást

Vasárnapi iskolai lecke. 1974. december 15. Egy ígéret ünnepélése. Lukács 1:39—55.

Aranymondattal: Lukács 1:49.

Vasárnapi iskolai lecke. 1974. december 22. Magyarázat Krisztus megjelenésére. Máté 1:17—23; Galata 3:23—26.

Aranymondattal: Galata 3:25—26.

Vidám elme jó orvosság

A mai "mindent megengedő" társadalomban egyik-másik egyháztag a Tízparancsolatot "Tíz-javaslatnak" veszi.

Egy apa sokáig ellenezte fia hosszú haját. Végül is a legény engedett és levágatta haját. Az apa nagy búsan panaszolta: "A hajvágás nem sokat segített rajta, most az éktelen fülbevalója látszik."

HIRDETÉS

Napsütéses Floridában, narancs, mangó és avokádó berkektől körülvéve, egy csendes, meghitt környezetben, ahol a magyar szellem és a magyar nyelv még él, ahol az étkezés otthonias, a gondoskodás a nap minden órájára kiterjed, ahol ezenkívül egy helyi magyar nyelvű baptista gyülekezet szolgálatot teljesít — egy ilyen kíváncsító környezetben végzi emberbaráti szolgálatát a

BETHESDA BAPTISTA
SZERETETOTTHON
748 Fordham Road
Palm Bay, Florida 32905
Phone: 1-305-723-3288

Érdeklődni lehet az Otthon igazgatójánál, Ernest J. Kishnél. Szobák magán- vagy két személy részére. Kedvezményes árak. Kérelemre, díjmentesen megküldjük értesítőnkét és közöljük az árakat. Az Otthon, az Amerikai Magyar Baptista Szövetség tulajdona.